CZU: 373.091.3:004.8:811.134.2`243 https://doi.org/10.59295/drgl2025.50

LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL Y LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN EUROPA DEL ESTE: RETOS Y OPORTUNIDADES

ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND THE TEACHING OF SPANISH AS A FOREIGN LANGUAGE IN EASTERN EUROPE: CHALLENGES AND OPPORTUNITIES

Ivan ROBLES MENENDEZ

PhD Candidate – Modern Languages
University of Salamanca, Spain
***ORCID*:** https://orcid.org/0009-0002-6473-0099

Abstract: ***The use of artificial intelligence (AI) in teaching Spanish as a foreign language is transforming learning methods, especially in contexts where education follows traditional models. This article examines how AI and new technologies can modernize the teaching of Spanish in the Eastern European context, where the educational approach remains heavily influenced by the grammar-translation method and where curricula often lack contemporary cultural elements. Tools such as ChatGPT, Kahoot!, and Genially, among others, are discussed, highlighting their potential to enhance classroom interaction and personalize learning. Additionally, Spain's commitment to promoting Spanish abroad and the need to integrate digital strategies into international educational programs are analyzed. Finally, the article reflects on the impact of Spain's new education law (LOMLOE) on the digitalization of teaching and presents proposals to ensure the effective implementation of AI in Spanish as a Foreign Language (ELE) instruction in this region.***

Keywords: *Artificial intelligence in Spanish language teaching, educational digitalization, pedagogical innovation, Eastern Europe and Spanish teaching, digital skills and language learning.*

El uso de las herramientas tecnológicas y la inteligencia artificial en la enseñanza de lenguas extranjeras: una realidad en expansión

El uso de la inteligencia artificial (IA) en la enseñanza de idiomas ha dejado de ser una posibilidad futura para convertirse en una realidad consolidada en el ámbito educativo. Desde el desarrollo de chatbots conversacionales hasta plataformas que personalizan el aprendizaje en función del progreso del estudiante, la IA está transformando los métodos de enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Su impacto no solo se refleja en la automatización de tareas repetitivas, sino en la creación de experiencias de aprendizaje adaptadas a las necesidades individuales de los alumnos. Según Woolf (2020), la inteligencia artificial en educación no se limita a la optimización de la enseñanza, sino que fomenta un aprendizaje más autónomo y dinámico. En su estu-

dio *Artificial Intelligence in Education: Promises and Implications for Teaching and Learning*, Woolf destaca cómo los sistemas de tutoría inteligentes pueden proporcionar retroalimentación inmediata y ajustarse al ritmo de cada estudiante, un aspecto clave en la enseñanza de lenguas.

Además, investigaciones recientes han subrayado el papel de la IA en la evaluación del habla y la escritura. Chaudhuri y Stenger (2021), en su artículo *AI-Powered Language Learning: Opportunities and Challenges*, analizan cómo los modelos de procesamiento del lenguaje natural han permitido desarrollar herramientas capaces de evaluar la fluidez, la pronunciación y la corrección gramatical en tiempo real. Esto supone un avance significativo para los docentes, que pueden destinar más tiempo a actividades comunicativas en el aula.

No obstante, el uso de la IA en la enseñanza del español también plantea desafíos. Aspectos como la dependencia de los datos para el entrenamiento de los modelos, los posibles sesgos lingüísticos y la necesidad de una supervisión docente constante han sido objeto de debate reciente. Como señala Luckin (2018), la IA debe considerarse como una herramienta de apoyo, y no como un sustituto de la enseñanza tradicional. En este sentido, la incorporación de la inteligencia artificial en la enseñanza del ELE debe ir acompañada de una reflexión crítica sobre su implementación. A medida que avanzamos en esta era digital, es fundamental que docentes, investigadores y diseñadores de materiales didácticos trabajen conjuntamente para garantizar que la IA contribuya a una enseñanza más efectiva, inclusiva y enriquecedora para los estudiantes de español en todo el mundo.

El (necesario) reto de adaptar los planes de estudios del español como lengua extranjera en Europa del Este

Según el Ministerio de Educación y Formación Profesional de España y su publicación *Acción educativa en el exterior: datos y cifras (2024)*, el interés por el aprendizaje del español ha crecido notablemente en Europa del Este en los últimos años. En Bulgaria, por ejemplo, más de 7.300 estudiantes están matriculados en programas de lengua y cultura españolas, lo que refleja una demanda creciente por el idioma en esta nación balcánica. Polonia también ha experimentado un aumento significativo, con cerca de 6.800 alumnos dedicados al estudio del español. Rusia no se queda atrás, con aproximadamente 6.200 estudiantes interesados en la lengua española. Este incremento en el número de estudiantes se debe, en parte, a la expansión de programas educativos y culturales que promueven el español en la región. El Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes de España, y programas como los lectorados MAEC-AECID, ha implementado diversas iniciativas, incluyendo varias en Europa del Este, para fomentar la enseñanza del español.

Sin embargo, el contexto geográfico del que hablamos no puede entenderse sin considerar su contexto educativo específico. En Europa del Este, la enseñanza de idiomas sigue, en muchos casos, patrones tradicionales marcados por métodos de memorización y repetición mecánica. Esta estructura, heredada del sistema educativo de la era comunista, prioriza el aprendizaje basado en reglas gramaticales estrictas y traducción directa,

dejando en un segundo plano el desarrollo de competencias comunicativas y la interacción espontánea.

No obstante, la realidad sociocultural de la juventud en países como la República de Moldavia, Rumanía, Bulgaria, Ucrania, Rusia o los países balcánicos —Croacia, Bosnia, Montenegro, Albania o Macedonia del Norte— avanza a ritmos distintos a los de sus propios sistemas educativos. Aunque en las aulas todavía predominan libros de texto con enfoques obsoletos, los estudiantes están inmersos en un mundo digital donde la inteligencia artificial, las redes sociales y las aplicaciones interactivas son parte de su vida cotidiana. Esta desconexión entre los planes de estudio y las herramientas tecnológicas utilizadas por los alumnos representa un desafío que los docentes no pueden ignorar.

Como indica Dudeney y Hockly (2016) *en Literacy in the Digital Age: Teaching and Learning*, las nuevas tecnologías en educación no solo deben introducirse como complementos, sino como elementos estructurales del aprendizaje. En este sentido, la IA puede servir como puente entre la enseñanza tradicional de ELE en Europa del Este y las necesidades de los estudiantes actuales. La incorporación de chatbots para la práctica conversacional, plataformas que personalizan el aprendizaje según el nivel del estudiante y herramientas de gamificación con IA pueden hacer que la enseñanza del español en estos países sea más motivadora y efectiva.

Además, la adaptación de los planes de estudio no significa una ruptura total con los métodos tradicionales, sino una modernización que combine lo mejor de ambos enfoques. Kohnke y Moorhouse (2022), en su estudio *Technology-Enhanced Language Learning: Challenges and Innovations*, destacan cómo la implementación gradual de herramientas de IA en contextos educativos más rígidos permite que los docentes y estudiantes se familiaricen con ellas sin perder la estructura metodológica a la que están acostumbrados. Este modelo híbrido podría ser especialmente útil en los países del Este de Europa, donde la transición hacia un enfoque más dinámico en la enseñanza del español aún está en proceso.

Por lo tanto, la integración de la IA en la enseñanza del ELE en estos países no solo es una oportunidad para actualizar los métodos pedagógicos, sino también una necesidad para responder a las demandas de una generación que ya está acostumbrada a interactuar con la tecnología en su vida diaria. Adaptar los contenidos y las estrategias didácticas permitirá no solo mejorar la competencia lingüística de los estudiantes, sino también despertar su interés y hacer que el aprendizaje del español sea una experiencia más cercana y relevante para ellos.

Propuestas para la integración de la IA y las nuevas tecnologías en la enseñanza del español en Europa del Este

La inteligencia artificial y las herramientas digitales han abierto nuevas posibilidades para la enseñanza del español como lengua extranjera, especialmente en contextos donde los métodos tradicionales siguen predominando. No obstante, es fundamental que los docentes contrasten y adapten estos recursos antes de incorporarlos en el aula, asegurando su calidad y adecuación pedagógica. A continuación, presentamos una serie de aplicaciones y plataformas que pueden modernizar el aprendizaje del español en Europa del Este.

1. Generación de textos con ChatGPT y otras herramientas

Herramientas como ChatGPT, DeepL o Write pueden ayudar a generar textos adaptados al nivel de los estudiantes, crear ejercicios de comprensión lectora o sugerir explicaciones gramaticales. Estas herramientas permiten a los profesores diseñar materiales didácticos en cuestión de minutos, ofreciendo textos personalizados según el nivel lingüístico de cada grupo. Por ejemplo, si un grupo de principiantes necesita practicar los tiempos verbales en presente, ChatGPT puede generar diálogos sencillos que los estudiantes pueden utilizar en actividades.

Sin embargo, es crucial que los profesores revisen y ajusten estos contenidos antes de utilizarlos en clase para evitar errores o sesgos en la información. Aunque la inteligencia artificial ha avanzado mucho en la generación de textos coherentes y adaptados a distintos registros lingüísticos, todavía puede cometer errores gramaticales o producir contenido que no sea del todo adecuado desde el punto de vista didáctico. Por ello, la labor del docente sigue siendo imprescindible para garantizar que los materiales generados sean precisos y útiles para el aprendizaje.

Además, el uso de ChatGPT puede extenderse más allá de la simple creación de textos. Estas herramientas pueden utilizarse para reformular frases complejas, simplificar explicaciones o incluso generar preguntas de comprensión lectora basadas en un texto determinado. En el contexto de Europa del Este, donde los métodos tradicionales todavía priorizan la gramática normativa, estas herramientas pueden aportar un enfoque más dinámico e interactivo a la enseñanza del español.

2. Creación de vídeos interactivos con Edpuzzle y Powtoon

Los vídeos son un recurso altamente motivador para los estudiantes, especialmente en países donde el aprendizaje tradicional sigue centrado en la memorización. Edpuzzle permite insertar preguntas dentro de los vídeos para hacerlos interactivos, lo que fomenta la participación activa de los estudiantes y les obliga a reflexionar sobre el contenido visualizado. De esta manera, se evita la pasividad en el aprendizaje y se refuerzan habilidades como la comprensión auditiva y el pensamiento crítico. Por otro lado, Powtoon facilita la creación de animaciones educativas dinámicas que explican conceptos de gramática o vocabulario. Esta herramienta es especialmente útil para los profesores que quieren diversificar sus métodos de enseñanza sin necesidad de ser expertos en edición de vídeo. Un docente puede crear en pocos minutos una animación sobre los usos del subjuntivo o una presentación visual sobre expresiones coloquiales en español, haciendo que el aprendizaje sea más atractivo y fácil de recordar para los alumnos.

Además, el uso de vídeos interactivos puede fomentar el aprendizaje autónomo fuera del aula. Los estudiantes pueden acceder a estos recursos en cualquier momento, lo que les permite reforzar sus conocimientos y avanzar a su propio ritmo. En Europa del Este, donde las metodologías tradicionales suelen centrarse en la enseñanza presencial y en el uso de manuales impresos, la introducción de este tipo de herramientas puede suponer un cambio significativo en la forma en que los alumnos se acercan al español como lengua extranjera.

3. Presentaciones visuales con Genially y Canva

Las presentaciones visuales pueden transformar una lección monótona en una experiencia atractiva. Genially permite crear infografías interactivas y presentaciones ga-

mificadas, lo que facilita la introducción de contenido complejo de una manera más comprensible y visualmente atractiva. Un profesor puede utilizar esta herramienta para diseñar mapas conceptuales sobre tiempos verbales, explicaciones interactivas sobre cultura hispana o juegos en los que los alumnos deben descubrir pistas en una imagen. Por su parte, Canva ofrece plantillas prediseñadas que permiten a los docentes y estudiantes crear contenido visual sin necesidad de conocimientos avanzados de diseño gráfico. Desde tarjetas de vocabulario hasta pósteres sobre la conjugación de verbos irregulares, Canva proporciona múltiples opciones para hacer que el aprendizaje del español sea más dinámico.

El uso de estas herramientas también fomenta la creatividad y la autonomía de los estudiantes. En lugar de limitarse a tomar apuntes, los alumnos pueden participar activamente en la creación de contenido, lo que les ayuda a interiorizar mejor los conceptos. Por ejemplo, los estudiantes pueden elaborar una presentación en Genially sobre los países hispanohablantes y sus principales tradiciones, desarrollando así tanto sus habilidades lingüísticas como sus competencias digitales.

4. Gamificación con Kahoot!, Quizizz y Blooket

Uno de los aspectos más interesantes de estas herramientas es que permiten evaluar en tiempo real el nivel de comprensión de los alumnos, facilitando al profesor la detección de posibles dificultades y la adaptación de su enseñanza. Además, al convertir el aprendizaje en un juego, se consigue aumentar la motivación y el compromiso de los estudiantes, lo que es especialmente importante en contextos donde la enseñanza del ELE todavía sigue un enfoque más tradicional.

5. Aprendizaje basado en historias con StoryJumper y Book Creator

Las plataformas como StoryJumper y Book Creator permiten que los alumnos creen sus propias historias ilustradas en español, lo que fomenta la expresión escrita y la creatividad. En un contexto donde la enseñanza de ELE sigue anclada en ejercicios estructurados y repetitivos, estas herramientas pueden ofrecer un enfoque más comunicativo y significativo.

Los estudiantes pueden escribir y diseñar sus propios cuentos en español, utilizando ilustraciones y audios grabados por ellos mismos. Esto no solo mejora sus habilidades lingüísticas, sino que también les ayuda a desarrollar competencias digitales y narrativas. Por ejemplo, los alumnos pueden trabajar en grupos para crear un cuento corto sobre la vida cotidiana en un país hispanohablante, utilizando expresiones idiomáticas y vocabulario aprendido en clase. Además, este tipo de actividades promueve la colaboración y el aprendizaje autónomo. En lugar de limitarse a seguir un manual de gramática, los estudiantes pueden experimentar con la lengua de forma activa y divertida, lo que facilita su proceso de adquisición del español.

6. Realidad aumentada y realidad virtual con CoSpaces Edu y Merge Cube

Con CoSpaces Edu, los estudiantes pueden crear y programar sus propios espacios de realidad virtual, diseñando escenarios en los que pueden interactuar con elementos en español. Por ejemplo, un profesor puede proponer a los alumnos que diseñen un mercado interactivo donde tengan que comprar productos en español utilizando frases y expresiones típicas. Este tipo de actividades favorece el aprendizaje contextualizado y permite a los estudiantes experimentar situaciones reales sin salir del aula.

Por otro lado, Merge Cube es una herramienta que convierte cualquier objeto en 3D en una experiencia interactiva. En la enseñanza del ELE, se puede utilizar para que los alumnos exploren vocabulario en un entorno tridimensional, como etiquetas de alimentos, partes del cuerpo o monumentos famosos de países hispanohablantes. Esta tecnología es especialmente útil en contextos educativos donde los recursos audiovisuales son limitados, permitiendo a los estudiantes acceder a experiencias de aprendizaje innovadoras con solo un dispositivo móvil.

7. Aprendizaje colaborativo con Padlet

Padlet es una pizarra virtual en la que los alumnos pueden escribir notas, compartir enlaces, subir imágenes y colaborar en tiempo real. En la enseñanza del ELE, se puede utilizar para organizar debates sobre temas de actualidad, recopilar frases idiomáticas aprendidas en clase o realizar proyectos colaborativos en los que los estudiantes redacten un diario de viaje en español. Por ejemplo, en una clase en Rumanía, los alumnos pueden utilizar Padlet para compartir recomendaciones sobre lugares turísticos en España, utilizando estructuras y vocabulario específicos.

8. Práctica de pronunciación con Elsa Speak

Uno de los mayores desafíos en el aprendizaje del español para estudiantes de Europa del Este es la pronunciación. La fonética del español presenta dificultades específicas para los hablantes de lenguas eslavas y otras lenguas de la región, ya que algunos sonidos no existen en sus idiomas nativos. Para abordar este reto, aplicaciones como Elsa Speak y Forvoofrecen soluciones prácticas y accesibles para mejorar la pronunciación.

Elsa Speak utiliza inteligencia artificial para evaluar la pronunciación del estudiante y proporcionar correcciones detalladas. La aplicación detecta errores en la entonación, el ritmo y la articulación de los sonidos, ofreciendo ejercicios personalizados para mejorar la fluidez oral. Los alumnos pueden practicar frases y recibir retroalimentación inmediata sobre los aspectos que necesitan corregir. Este enfoque individualizado es especialmente útil en aulas con muchos estudiantes, donde el profesor no siempre puede dedicar tiempo suficiente a corregir la pronunciación de cada alumno.

El compromiso de España con la enseñanza del español en Europa del Este y el reto de la digitalización

España ha demostrado un firme compromiso con la promoción y difusión de la lengua y cultura españolas en Europa del Este. A través de programas como las Secciones Bilingües de español en países como Bulgaria, Eslovaquia, Hungría, Polonia, República de Moldavia, República Checa, Rumanía y Rusia, se busca formar alumnado con un alto grado de competencia en español. Estos programas no solo incluyen la enseñanza del idioma, sino también la incorporación de otras materias impartidas en español, enriqueciendo así la experiencia educativa de los estudiantes. Asimismo, la Ley Orgánica de Modificación de la LOE (LOMLOE) refuerza este compromiso al destacar la importancia de la competencia digital en el sistema educativo. Según la LOMLOE, "la competencia digital implica el uso seguro, saludable, sostenible, crítico y responsable de las tecnologías digitales para el aprendizaje, para el trabajo y para la participación en la sociedad". Esta definición subraya la necesidad de integrar las tecnologías digitales en todos los ámbitos educativos, preparando al alumnado para los desafíos de la sociedad

actual. Además, la LOMLOE establece que el sistema educativo garantizará la plena inserción del alumnado en la sociedad digital y promoverá un uso crítico y seguro de los medios digitales. Este enfoque busca reducir la brecha digital y asegurar que todos los estudiantes, independientemente de su ubicación geográfica, tengan acceso a una educación de calidad que incorpore las herramientas tecnológicas necesarias para su desarrollo integral.

En consonancia con estos objetivos, es esencial que España extienda su apoyo a los centros educativos en el extranjero, especialmente en Europa del Este, para fomentar el uso de la inteligencia artificial (IA) y las nuevas tecnologías en la enseñanza del español. Hasta la fecha, el compromiso de España se ha manifestado en el envío de libros, materiales didácticos y la financiación de actividades culturales en estos países. Sin embargo, la rápida evolución tecnológica exige una adaptación constante de los recursos y metodologías empleadas en la enseñanza. Para lograr una implementación efectiva de estas herramientas, es fundamental que España proporcione formación y recursos adecuados a los docentes en el extranjero. Esto incluye talleres de capacitación en el uso de tecnologías educativas, acceso a plataformas digitales y la creación de redes de colaboración entre profesores para compartir buenas prácticas y experiencias. Al empoderar a los profesores con las competencias digitales necesarias, se garantiza una enseñanza de calidad que responde a las demandas del siglo XXI y cumple con los requisitos de la ley de educación española.

Este compromiso con la digitalización no solo beneficiará a los estudiantes actuales, sino que también posicionará al español como una lengua dinámica y adaptada a los tiempos modernos. Al incorporar tecnologías avanzadas en su enseñanza, el español se diferencia de otros idiomas, atrayendo a un todavía mayor número de estudiantes en Europa del Este. Esta estrategia es crucial para mantener y aumentar el interés por el aprendizaje del español en una región donde la competencia con otras lenguas extranjeras es intensa.

Además, la actualización de los planes de estudio y la incorporación de elementos culturales contemporáneos mediante el uso de nuevas tecnologías permiten a los estudiantes conectar de manera más profunda con la realidad del mundo hispanohablante. Esto enriquece su comprensión cultural y lingüística, alejándose de manuales obsoletos y contenidos descontextualizados. La posibilidad de explorar eventos actuales, tendencias culturales y realidades sociales a través de recursos digitales hace que el aprendizaje sea más relevante y motivador.

En conclusión, aunque la integración de la IA y las nuevas tecnologías en la enseñanza del español en Europa del Este representa un desafío, también ofrece una oportunidad única para revitalizar y modernizar la educación lingüística en la región. Con un apoyo decidido por parte de España, es posible transformar estos retos en realidades tangibles, asegurando que el español continúe siendo una opción atractiva y accesible para los estudiantes de Europa del Este en los años venideros.

Bibliografía

1. Chaudhuri, S., & Stenger, P. (2021). AI-Powered Language Learning: Opportunities and Challenges. Springer.

2. Dudeney, G., & Hockly, N. (2016). Literacy in the Digital Age: Teaching and Learning. Routledge.
3. Gobierno de España. (2024). LOMLOE - Currículo y competencias digitales. Extraído de https://educagob.educacionfpydeportes.gob.es/curriculo/curriculo-lomloe/menu-curriculos-basicos/ed-primaria/competencias-clave/digital.html
4. INTEF - Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación del Profesorado. (2024). Competencia digital del alumnado. Extraído de https://intef.es/competencia-digital-educativa/competencia-digital-del-alumnado/
5. Kohnke, L., & Moorhouse, B. L. (2022). Technology-Enhanced Language Learning: Challenges and Innovations. Palgrave Macmillan.
6. Luckin, R. (2018). Machine Learning and Human Intelligence: The Future of Education. UCL Press.
7. Ministerio de Educación y Formación Profesional. (2024). Acción educativa en el exterior: datos y cifras. Extraído de https://www.educacionfpydeportes.gob.es/prensa/actualidad/2024/04/20240426-accioneducativaexterior.html
8. Ministerio de Educación y Formación Profesional. (2024). La educación en el exterior: programas y recursos. Extraído de https://www.libreria.educacion.gob.es/ebook/185021/free_download/
9. Ministerio de Educación y Formación Profesional. (2024). Secciones bilingües de español en el exterior. Extraído de https://www.educacionfpydeportes.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/general/05/055065/ficha/055065-2024.html
10. Woolf, B. P. (2020). Artificial Intelligence in Education: Promises and Implications for Teaching and Learning. Cambridge University Press.